Subject Files Regarding Personnel
PERSONNEL
C/PER/000 - Civilian - General

30/04/1963 - 22/05/1964

1/4

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES
SERIES S-0733
BOX 1
FILE 3
ACC. DAG 13/16.5.0

DECLASSIFIED

C/PER 000 C IV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

NEW YORK

CABLE ADDRESS · UNATIONS NEWYORK · ADRESSE TELEGRAPHIQUE

FILE NO.:

2 August 1963

Dear Charles,

When I returned from vacation I found your letter of 2 July which explains my delay in answering.

In case you're still interested - on your question of the proper recipient of money owed by the U.N. to a deceased local staff member at the time of his death, it would be my inclination to pay to the son James, who was named by the staff member as his beneficiary on his personnel form.

I think this is correct because the boy was in fact nominated by the staff member as his beneficiary, the sum involved is under five hundred dollars and the "estate" is difficult to identify. Of course, were the boy to be clearly the legal heir as well, there would be no problem at all. However, I think your enquiry of the Uganda authorities covers your obligation on local law adequately.

I don't think that the absence of a provision applicable to local staff similar to rule 112's need ~~give~~ prejudice effect to the nomination of beneficiary which is I gather made by local staff.

I'm glad you enjoyed Spain so much. We had a pleasant albeit child-oriented holiday on Shelter Island and I've come back to a pile of stuff.

Sincerely,

Alice

Alice

Mr. Charles Taff
c/o ONUC
Leopoldville
Congo

Up on 800 Cha

Léopoldville, le 22 mai 1964

Cher Max,

Je me réfère à votre memorandum en date du 25 avril 1964 par lequel vous recommandez les personnes suivantes :

1. Gérard AMYZIAL

Son contrat a été prolongé jusqu'en décembre 1964. Avant l'expiration de son contrat, nous essayerons de la garder avec nous.

2. Jean LUBIN

Il continuera avec le Bureau de la Sécurité. Pour le moment il n'y a pas de poste disponible.

3. Rigaud MAGLOIRE

Il a accepté un poste avec le Bureau du Contrôleur au Siège à partir du 15 juillet 1964.

4. Max GEDEON

New York le considère un excellent candidat. Cependant ils sont peu disposés à soumettre sa candidature en raison de la distribution géographique. Peut-être pourriez-vous faire des démarches auprès du Bureau de Recrutement au Siège.

Avec mon meilleur souvenir

B.F. Osorio-Tafall

Monsieur Max H. Dorsinville
Room 3850
United Nations
NEW YORK.

CF- 215

To: O.T.
From: H.P.
S: Memorandum from Mr. Max Sorinville

Pursuant to your request hereunder a short description on the status of the four Haitian nationals:

1. Gerard Amyzial
His contract has been extended with the U.N. Security until 31.12.64.

2. Jean Lubin
Will also stay in the Security Office until 31.12.64. No opening in another post available at present

3. Rigaud Magloire
Has been appointed to Controller's office, N.Y. effective 15 July 1964.

4. Max Gedeon
New York considers him as a good candidate however is reluctant to offer him an appointment in view of the geographic distribution.

cc: Mr. Saunders.

UNITED NATIONS - NATIONS UNIES

C2 ~~C4~~

INDICATE PRIORITY	LTF	SVC Service	FFFFF Routine	SSSSS Priority	PRIORITE NATIONS

Priorité Nations traffic is strictly limited.

NR

13 10002

(Address es)

UNATIONS NEW YORK

(TEXT & SIGNATURE) insert prefix &/or number as required USE DOUBLE SPACING

ONUC 1779 FIELDSERV 100 FROM SEWARD.

RIGAUD MAGLOIRE WHOSE ONUC CONTRACT EXPIRES 30 JUNE WILL DEPART MISSION ON 22 JUNE TAKING ANNUAL LEAVE EN ROUTE AND REPORT TO HIS NEW POST AT HEADQUARTERS ON 15 JULY. HIS PRESENT LEAVE BALANCE 54 DAYS.

Dorsinville Controller office

COPY

MGauvreau

TMR

1250 x 100 - 11 - 63

T. O. R.

T. O. D.

BY: TMR/dd

Drafted by : T. Makovicka
Authorized : M. Gauvreau
Date : R. Polgar
13 May 1964

ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC LEOPOLDVILLE

INTER - OFFICE MEMORANDUM

CONFIDENTIEL

25 avril 1964 196

A : M. B. Osorio-Tafall
Chef des Opérations Civiles

De : Max H. Dorsinville
Chargé de mission

1. Gérard AMYZIAL.

Je crois comprendre que son contrat serait prolongé jusqu'en septembre ou décembre 1964. Son intérêt est de pouvoir continuer à travailler aux Nations Unies, au Congo ou ailleurs.

2. Jean LUBIN.

Est intéressé à continuer à travailler aux Nations Unies dans les Opérations civiles. Son dossier vous a été déjà remis par moi. Il a été professionnellement entraîné dans la construction.

3. Rigaud MAGLOIRE.

Je crois comprendre que son contrat serait prolongé jusqu'au 30 septembre 1964. Je vous rappelle que son intérêt est d'être transféré aux Opérations civiles.

4. Max GEDEON.

Dossier communiqué à New York par les Opérations civiles. Est candidat à un poste dans la magistrature.

Je vous serais personnellement obligé de votre sympathie agissante à l'endroit de ces quatre personnes.

CONFIDENTIAL

CIVOPS-839/64

4 May 1964

Mr. R. Polgar, Acting Chief Administrative Officer

John M. Saunders, D.C.A.O., Civilian Operations

Translators

Following our discussion this morning with Mr. Gorgé, I looked at the figures on the output of Messrs. Aouad and Romano. The average amount of translation per day is, in rough figures, about seven pages for Mr. Aouad and about five pages for Mr. Romano. Although these are not extremely high figures I believe we should be prudent not to dispense with the services of one of the translators on 30 June. I would suggest that, as we agreed tentatively this morning, you offer Mr. Aouad an extension through the end of August to the cost of ONUC, on the understanding I will review the position next month, to see whether there is likely to be a continuing need for two translators after the end of August and in that case whether I could manage to find the funds to pay for a continuation of Mr. Aouad after 31 August.

cc: Mr. Gilpin
Mr. Gorgé
Mr. Schoellkopf

Issues to and they're really
Point note – RC respl
ONUC will log it then

May 3rd, 1964

By the end of 1963, there were five French translators at the Headquarters in Leopoldville. This number has been cut to two till the end of June 1964, with the assumption that the work would be reduced accordingly. Nevertheless, for the period considered, the amount of work, if anything, has increased. For instance, from January to April, Mr. Aouad has translated into French 415 pages of English text; he has still 110 pages waiting to be translated and the work keeps coming in. This does not take into account his duties at the Office of the Officer-in-Charge, nor the help he is giving to the Civilian Operations: recently, he has stayed several days after hours with Mr. Romano to work on the Progress report and to-day Sunday he has put the last touch to that report. If Mr. Aouad leaves by the end of June, Mr. Romano will have to take charge of all the translations for the specialized agencies, in addition to his duties at the Civilian Operations. These agencies - UNICEF, ICAO, WHO, ITU etc. - are staying for an indefinite period in the Congo and their translations have always constituted the bulk of the work in the Languages Service. Furthermore, there are also the translations from French into English - 287 pages done from January to April - and if no English translator is available after June, this additional work would have to be assumed by the French translator - as it has been the case in several instances at the Office of the Officer-in-Charge.

It seems hardly possible that Mr. Romano could assume all these duties alone. Mr. Aouad is permanent with the Organization in New York and therefore is not in need of a job in the Congo or elsewhere, but he thinks that if he leaves in June, the Administration will find compelled to engage a new translator, therefore incurring extra expenses, in addition to the time needed to get the newly-come familiarized with his functions.

17 weeks
6
102

Into French 415
Eng. 287
702

Average 7 pages

RG/mm

Mr. J. Schoellkopf, Chief of Civilian Personnel 23 April 1964

Rémy Gorgé, Principal Legal Adviser and Political Adviser

Miss Sonia MALTEZOU

Miss Maltezou joined the Claims Section on 24 February 1964. I should like to recommend strongly that she be upgraded to L7/I. Miss Maltezou's performance has been most satisfactory. She is very conscientious and competent, and is a definite asset to the Section.

As Miss Mettraux is leaving at the end of June, Miss Maltezou's responsibilities will further increase. As you know, the Claims Section will remain busy throughout the year.

It would be appreciated if favourable consideration could be given to this request.

RG/mm

Clerk

Mr. J. Schoellkopf, Chief of Civilian Personnel 23 April 1964

Rémy Gorgé, Principal Legal Adviser and Political Adviser

Miss Sonia MALTEZOU

Miss Maltezou joined the Claims Section on 24 February 1964. I should like to recommend strongly that she be upgraded to L7/I. Miss Maltezou's performance has been most satisfactory. She is very conscientious and competent, and is a definite asset to the Section.

As Miss Mettraux is leaving at the end of June, Miss Maltezou's responsibilities will further increase. As you know, the Claims Section will remain busy throughout the year.

It would be appreciated if favourable consideration could be given to this request.

c/Pin 000

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC LEOPOLDVILLE

INTER - OFFICE MEMORANDUM

MJ/ces

le 3 Avril 1964

A: Monsieur Max H. Dorsinville, Chargé de Mission

De: Jacques Schoellkopf, Chef du Personnel civil

Objet: Domestiques
Circulaire administrative no. 335 du 28 mars 1964

Les dispositions annoncées dans la circulaire ci-dessus mentionnée ne s'appliquent pas à vos domestiques - ceux qui sont actuellement à votre service le resteront, leur statut de fonctionnaires locaux de l'ONUC demeurant inchangé.

Schoellkopf

cc: Mr. D. Manson
Mr. D. Baker
Mr. G. Theodossiou

Clerk file

Lastourville, le 26 Novembre 1963.

Le Docteur en Médecine Fritz André ROY

A Monsieur Roger DORSAINVILLE
Représentant des Opérations Civiles de l'O.N.U
Congo Léopoldville.

Objet - Demande d'engagement en qualité
de Médecin de l'O.N.U au Congo

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous adresser la présente pour vous solliciter mon engagement en qualité de Médecin de l' .N.U. au Congo.

Je suis un Haitien, j'ai terminé mes études médicales en 1957. Après avoir travaillé pendant quatre ans en Haiti, j'ai été au Canada, Saskatchewan, où j'ai suivi un stage de treize mois dans les différentes branches de la Médecine.

Durant ce temps, j'ai fait surtout de la Chirurgie générale, l'Obstétrique et la Gynécologie.

Il y a dix mois depuis que je suis en Afrique. Je travaille en qualité de Médecin-Chef d'un Centre Médical au Gabon. Mon contrat est sensé arrivé à terme en Octobre 1964. Si j'entreprends des démarches pour venir au Congo, c'est parce que je n'ai pas l'intention de renouveler le contrat qui me lie au gouvernement Gabonais.

Je vous informe par ailleurs que ma femme est une Infirmière d'Etat qui a déjà travaillé en Haiti, au Canada et au Gabon. Elle est aussi candidate à travailler au Congo comme Infirmière.

Je me tiens à votre disposition pour vous fournir toutes autres informations susceptibles de vous permettre d'envisager ma candidature et celle de ma femme sous un angles quelconque.

Je dois vous dire que si mes demarches devaient aboutir,

.....

vous n'auriez jamais à regretter de m'avoir été favorable, car je m'évertuerais à justifier pleinement la confiance que vous auriez placé en moi.

Rassuré que ma démarche sera considérée en toute objectivité, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

Fritz André ROI
Docteur en Médecine
Médecin-Chef du Centre Médical de
Lastoursville
Boite postale No. 20
Lastoursville
Gabon - Afrique

CIDEN Cin

EXPERTS TUNISIENS AU CONGO FOURNIS AU TITRE DU PROGRAMME DES NATIONS UNIES

Wy

Cy

En date du 1er janvier 1964, 11 experts Tunisiens étaient au Congo:

Aviation civile	2
Météorologie	3
Magistrature	2
Mines	1
Administration publique	1
Télécommunications	2

On a un urgent besoin d'experts dans les autres domaines suivant:

1) Services consultatifs et de formation en matière d'agriculture

2) Finances publiques

3) Travaux publics

4) Statistiques

5) Education

6) Santé publique

Nous pourrons fournir les descriptions de fonctions si le Gouvernement tunisien témoigne de l'intérêt à ce sujet.

Reçu 5/2/64

Hemon, to be filed.

Léopoldville, ce 28 mars 1964

Monsieur POLGAR,
Chef des Services Administratifs ONUC, a.i

Monsieur le Chef des Services Administratifs,

Le 28 mai 1963, il y a donc dix mois, votre prédecesseur à cette fonction, l'honorable Monsieur Ben T. TWIGHT, donnant suite à mes instantes démarches relatives au règlement final d'une regrettable affaire de perte des billets-retour-avion de ma famille, me fit savoir qu'une décision en la matière n'avait pas encore été prise, la question faisant encore, à cette époque, l'objet de correspondance entre l'ONUC et la compagnie de navigation aérienne intéressée.

Monsieur TWIGHT me donnait toutefois l'assurance que, sur la base des faits connus de lui, ma bonne foi ne saurait être mise en cause à l'occasion de ce malencontreux incident.

Avant la lettre de Monsieur TWIGHT, ce n'était malheureusement pas l'opinion de certains fonctionnaires du Bureau du Personnel de l'ONUC. Poussant l'irresponsabilité à un degré inouï, ces fonctionnaires avaient insinué,- dans l'unique but d'évincer ma candidature à un poste où j'allais être installé, après accords successifs du Siège de New York, des Départements des Affaires Etrangères et de la Fonction Publique du Gouvernement Central Congolais, - que j'avais trafiqué des billets déclarés perdus.

Les manoeuvres dilatoires les plus subtiles furent mises en avant pour empêcher que ma voix fût entendue en vue de démolir ces accusations mensongères. On osa même avancer, - dans les coulisses, avec une certitude déconcertante, - les chiffres approximatifs de la transaction que j'aurais réalisée avec les tickets, propriété de l'ONUC.

Je dus alors mener personnellement une enquête aussi longue que difficultueuse auprès des compagnies aériennes intéressés aux fins de faire éclater mon innocence dans cette malheureuse affaire.

Par une première tranche, la Pan American, - qui ne saurait être suspectée de compromission aucune avec le soussigné, - remboursa à l'ONUC le montant des tickets New York - Port-au-Prince qu'elle détenait, se promettant de rembourser à l'ONUC le montant des coupons Léopoldville-New York sitôt que le litige pendant entre elle et Air-France au sujet des dits coupons aurait été aplani.

.../..

../

Les assurances données dans la lettre de Monsieur TWIGHT, rappelée ci-dessus m'avaient quelque peu réconforté sans toutefois me satisfaire pleinement. Or, je viens d'apprendre de source certaine, que la Pan-American vient d'effectuer le remboursement total du montant des billets en litige. Cette dernière démarche de la Pan American réduit à néant les insinuations malveillantes propagées à plaisir autour de l'incident.

Sans doute, mon évincement du poste convoité peut demeurer chose définitive si l'ONUC le juge ainsi. J'ose croire toutefois que, en dehors de toute compensation matérielle pour les dommages subis, l'ONUC se doit de me délivrer une sorte de non-lieu me lavant entièrement de toute suspicion, car il y va de mon honneur.

J'entreprends la présente démarche, persuadé de ce que, en dépit des intrigues de coulisse, il existe dans les instances supérieures de l'ONUC, des personnalités éminentes chez qui ne saurait prévaloir l'étrange morale du bourreau de Dickens, lequel, après avoir coupé une tête par erreur, se croyait quitte avec sa conscience en se disant : "Ce qui est fait est fait, et il n'y a pas à y revenir."

Il serait certes mal venu de ma part de réclamer des sanctions contre les responsables de cette situation. Mais j'ose croire que, à l'avenir, certains fonctionnaires de l'ONUC, où qu'ils se trouvent, regarderont de plus près avant d'accabler un homme et de jeter son nom en pâture sous une forme aussi sournoise, pernicieuse et parfaitement injuste, dans l'unique but de l'évincer au profit de quelque camarade. Il y va du prestige de la grande Organisation Internationale et du crédit dont elle doit jouir auprès des peuples et des gouvernements de la terre.

En attendant votre réponse à la présente, je vous prie de croire, Monsieur le Chef des Services Administratifs, à mes sentiments les meilleurs envers l'ONU et ses idéaux combien nobles.

Jacques Desinor

Jacques DESINOR,
Avocat
Building Sambre apt. Ic
B.P. 8636

Répondu par Mr Polgar le 14 Avril 1964

cc Représentant Spécial du Secrétaire Général de l'ONU
Chef des Opération Civiles de l'ONUC
Chef du Personnel Civil de l'ONUC
Chef de la Section Juridique de l'ONUC
Chef de la Mission UNESCO
Directeur du Congo Fund
Chef du Travel Unit ONUC
Section compétentes des Ministères Congolais des Affaires Etrangères, de l'Education Nationale et de la Fonction Publique
Secrétaire-Général du Conseil Protestant
Commissaire de l'Armée du Salut au Congo

C/PER 000 CIV

Léopoldville, le 31 août 1963

Cher Monsieur Verbrugghe,

Je vous remercie de votre lettre du 20 de ce mois et suis heureux d'apprendre que vous êtes satisfait de vos fonctions d'Assistant Spécial auprès du Représentant de l'ONU à Elisabethville.

Je comprends parfaitement votre désir de savoir si l'ONUC compte utiliser vos services les mois prochains. Vous serez maintenu à Elisabethville jusqu'à la fin de l'année, époque à laquelle votre contrat avec l'ONUC vient à expiration. M. Seward vous écrit sous pli séparé à ce sujet.

Nous ne pouvons faire aucune promesse relativement à un transfert aux Opérations Civiles par un engagement supplémentaire avec l'ONUC. Néanmoins, s'il se produit une vacance à laquelle vos titres et votre expérience feraient de vous un candidat approprié, nous ne manquerons pas de nous mettre en rapport avec vous.

Veuillez agréer, cher Monsieur Verbrugghe, les assurances de ma considération très distinguée.

Max H. Dorsinville
Chargé de la Mission
des Nations Unies au Congo

Monsieur Th. Verbrugghe
Assistant Spécial
ONUC
Elisabethville

C/PER 000 LIV

30 August 3

TO : Mr. J. Schoellkopf, Chief of Civilian Personnel

FROM : Charles Taff, Legal Adviser

SUBJECT : Mr. Ibrahim FARAG

In your memorandum to Mr. Marcella of 23 August 1963, reference is made to a copy of a letter of 8 August 1963 from FAO in Rome which was transmitted with New York's Administrative Report No. 98/11. I would be grateful if you would let us have a copy of this letter.

CT/mm

C/PER 000 CIV

BK/co

28 August 1963

To: All Section Chiefs:

Mr. R.O. Brown, Mr. F. Groffre,
Mr. T. de Candia, Mr. R.H. Halbert,
Mr. G. Chapiret, Mr. K. Murphy,
Mr. A. Cooper, Mr. A. Sheets,
Mr. G. Dunn, Mr. H. Van Stuwe,

From: C. Seward, Chief Administrative Officer

Mr. R.H. Halbert will be acting Chief, General Services, during Mr. G. Chapiret's absence on leave from 30 August to 4 October 1963.

Carey Seward

cc: Mr. M. Dorsinville, Officer-in-Charge,
Mr. A.G. Gilpin, Deputy Chief of Civilian Operations,
Lt. Col. T. Franolo, Chief of Military Personnel.

C/PER 000 CIV

FLORANI Sergio
Entrepreneur
B.P. 31
K A B I N D A

Kabinda , le 27 aout 1963

Objet : Travaux
Réf : SF 252/63

Monsieur le Représentant Général
des Nations Unies au CONGO
L é o p o l d v i l l e

Monsieur le Représentant Général ,

J'ai appris que vos services se chargent de faire exécuter des travaux de génie civil par des entreprises privées .

Je suis entrepreneur de mon état . A cause de la situation de pays je suis actuellement sans occupation .

Je vous serais vivement reconnaissant , si vous avez des travaux a effectuer , de bien vouloir me consulter.

Je serais éventuellement d'accord de me rendre dans une autre région que celle dans laquelle , je me trouve actuellement .

Dans l'espoir d'avoir une suite , je vous en remercie et je vous prie Monsieur Le Représentant Général d'agréer mes salutations distinguées

Original sent to Leopoldville for reply
MR 3/9

C/PER 000 CIV

26 August 1963

CONFIDENTIAL

To: Mr. J. Schoellkopf, Chief of Personnel

From: Carey Seward, Chief Administrative Officer

Subject: Reductions of Staff

The Officer-in-Charge has informed me that it will not be necessary to renew the contract of Mr. Luent, the Information Officer in Elizabethville. His contract expires 1 October 1963. It might be well, in consultation with Mr. van Stuwe, to arrange to have Mr. Luent informed.

It is also decided to eliminate the monitoring service of the Information Office. Will you please, in collaboration with Mr. Polgar, study the reductions in staff that will result.

cc Mr. Dorsinville
Mr. Polgar

C/PER 000 CIV

24 August 1963

Dear Mr. Packham,

You will by now have heard from the Chief of our Office of Personnel that as a result of the policy of reduction laid down by Headquarters, New York, for the Congo operation, it will not be possible for us to extend your contract beyond its expiry date of 9 November 1963. I know that you will understand that this decision was taken with great reluctance in the light of the directives now being applied with the utmost stringency throughout ONUC.

I should like you to know how sorry I am that we shall be losing your services. Even though our own collaboration dates only from April, I have had ample opportunity even in this comparatively short time to form independently the same high opinion of your work for ONUC in Kasai as was held by my predecessor.

I shall, of course, be seeing you again when you return to the Congo, but I felt bound to put on record in this letter my own sincere appreciation of

Eric Packham, Esq.,
28 Regent Terrace,
EDINBURGH.

your collaboration with me, as well as to thank you on behalf of the Organisation for the skilful and devoted services you have rendered in these past two years. Please accept my best wishes for the future.

Yours sincerely,

Max H. Dorsinville,
Officer-in-Charge.

C/PER 000 CIV

24 August 3

TO : Mr. R. Polgar, Deputy Chief Administrative Officer

FROM : R. Gorgé, Principal Legal Adviser and Political Adviser

SUBJECT : Importation of boat by staff member

1. With reference to your memorandum of 22 August 1963, I would call your attention to the fact that Mr. B. Twigt determined in November 1962 that an application by Mr. R. Fruchter, a former staff member, to import duty-free a motor boat, should be granted, and an enabling "Attestation" was issued by our Procurement Officer. Photostat copies of that application and the Attestation issued are attached. In view of this prior administrative determination, and as the Congolese authorities permitted the import to be made customs-free, it would appear that Miss Gallais would meet with no Customs difficulties if an "Attestation" is issued to her upon receipt of an appropriate application.

2. As in the Fruchter case, the application should state that she is importing the motor boat for her own personal use and not for the purpose of resale. Miss Gallais has stated that she intends to remain in Leopoldville for an indefinite period after 31 December 1963, when her contract expires, and this too should be set forth in the application. The application should further indicate that in the event of the sale of the motor boat at a future date, she will not request any conversion privileges from ONUC. Miss Gallais has also indicated that she is prepared to deposit with ONUC sufficient funds as security to cover the Customs duties that may be due in the event of a sale of the boat and motor at a future date. From the legal point of view there would appear to be no objection to ONUC's acceptance of this money for the purpose stated.

GY/mm

C/ PER 000 CIV

22 August 1963

To: R.D. Brown, Acting Chief Auditor,

Information: Mr. T. de Candia, Mr. F. Goffre,
Mr. G. Chapirot, Mr. W. Murphy,
Mr. A. Cooper, Mr. A. Sheats,
Mr. G. Dunn, Mr. H. Van Stuwe,

From: Carey Seward, Chief Administrative Officer

I have noted that during the absence of Mr. P. Martin, Chief Auditor, with effect from 9 August 1963 you will be acting Chief Auditor.

cc: Mr. M. Dorsinville,
Mr. A. Gilpin.

297

OPERATION DES NATIONS UNIES AU CONGO **UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO**

C/PER 000 CIV

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

22 August 1963

To : Mr. Gorgé, Principal Legal Adviser and Political Adviser.

From : R. Polgar, Deputy Chief Administrative Officer.

Subject : Importation of boat by staff member

.... Please find attached a request from Miss Gallais for authorisation to clear a boat from Congolese customs. Miss Gallais ordered this boat some time ago without the proper authorisation from the CAO's office.

I am not inclined to agree to this request but I would like your legal ruling in the matter.

1500

1600
28 June

C/PER 000 CIV

22 August 1963

To: All Section Chiefs:

Mr. R.D. Brown,
Mr. T. de Candia,
Mr. G. Chapirot,
Mr. A. Cooper,
Mr. G. Dunn,
Mr. F. Goffre,
Mr. W. Murphy,
Mr. A. Sheats,
Mr. H. Van Stuwe,

From: J. Schoellkopf, Chief of Civilian Personnel

Subject: Mr. P. Maniatopoulos

Upon instruction from the Chief Administrative Officer I am herewith informing you that with effect from 5 August 1963 Mr. Maniatopoulos has been appointed Chief Travel Officer, vice Mr. A. Redgwell.

cc: Mr. M. Dorsinville,
Mr. C. Seward,
Mr. A. Gilpin,
Mr. P. Maniatopoulos,

C/PER 000 CIV

22 August 1963

To: All Section Chiefs:

Mr. R.D. Brown, Mr. G. Dunn,
Mr. T. de Candia, Mr. W. Murphy,
Mr. G. Chapirot, Mr. A. Sheats,
Mr. A. Cooper, Mr. H.Van Stuwe,

From: J. Schoellkopf, Chief of Civilian Personnel

Subject: Mr. F. Goffre

Upon instruction from the Chief Administrative Officer I am herewith informing you that with effect from 14 August 1963 Mr. F. Goffre has been appointed Chief, Languages and Documents Services, vice Mr. A.B. Tatistcheff.

cc: Mr. M. Dorsinville,
Mr. A. Gilpin,
Mr. C. Seward.,
Mr. F. Goffre.

C/PER 000 CIV

Léopoldville, le 21 août 1963

Cher Monsieur Jerkovic,

J'ai bien reçu votre lettre du 14 courant et je tiens tout d'abord à vous exprimer mon appréciation de la manière dont vous accomplissez votre tâche à Kolwezi, ce qui s'ajoute aux excellents services que vous avez rendus depuis votre engagement à l'ONUC.

Par ailleurs, je crains qu'il n'y ait eu un malentendu au sujet des assurances que MM. Ahmed et Liu vous auraient données quant à la prolongation de votre contrat au Congo jusqu'au moment où une place serait devenue vacante au Bureau de l'assistance technique. En fait, MM. Ahmed et Liu n'auraient pu que demander au B.A.T. d'utiliser vos services, si possible, dès la fin de votre affectation au Congo.

Vous savez, je pense, que le B.A.T. a manifesté de l'intérêt pour l'obtention de vos services. Je veillerai donc à ce que cette question lui soit à nouveau soumise, dans l'espoir qu'une décision favorable puisse être prise avant la mi-octobre.

Veuillez croire, cher Monsieur Jerkovic, à l'expression de ma considération distinguée.

Max H. Dorsinville
Chargé de la Mission
des Nations Unies au Congo

Monsieur V. JERKOVIC,
Représentant de l'ONUC
KOLWEZI

c/PER 000 CIV

JS/rs

le 20 août 1963

Monsieur,

Monsieur l'Ambassadeur Max H. Dorsinville, Chef de la Mission des Nations Unies au Congo, m'a chargé de répondre à l'aimable lettre que vous lui avez adressée le 29 juillet 1963.

Par cette lettre, vous attiriez son attention sur la candidature que vous aviez posée à un poste d'expert des Nations Unies au Congo. Nous ne manquerons pas d'inviter les services compétents de New York à étudier de très près votre candidature de manière à lui donner la suite qu'il convient.

Je tiens à vous remercier de l'intérêt que vous exprimez à l'égard des Nations Unies et je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Jacques Schoellkopf
Chef du Personnel Civil

Monsieur Cavour Delatour
Ingénieur Architecte
Bourdon - rue Pierre Wiener no. 1
Port-au-Prince
Haïti.

cc: MR. GOREÉ

C/PER ~~000~~ CIV

19 August 3

CONFIDENTIAL

To: Mr. Carey Seward, Chief Administrative Officer

From: Rémy Gorgé, Principal Legal Adviser and Political Adviser

Subject: Contract of Mr. Abbas Chedid

With reference to today's meeting with the Officer-in-Charge, this is to confirm that it is the wish of Mr. Dorsinville to have the contract of Mr. Chedid, which expires in November, extended for a further six months.

Mr. Chedid who, as you know, acts as spokesman for Mr. Dorsinville, is to continue in that capacity and should also continue to fulfil his responsibilities as Deputy Chief of O.P.I.

C|PER 000 CIV

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

Monsieur l'Ambassadeur

Max H. DORSINVILLE

Chargé de la Mission au Congo

L E O P O L D V I L L E

Kolwezi, le 14 Août 1963.

Cher Monsieur l'Ambassadeur,

je viens de recevoir votre télégramme concernant l'extention de mon contrat avec l'ONUC jusqu'à 19 octobre 63. Je ne vous cache pas que cette nouvelle m'avait profondement frappée. Faut-il comprendre qu'à partir de cette date je dois définitivement quitter l'ONU et qu'il n'y a aucune possibilité pour moi de continuer mon service avec l'Organisation Intérnationale. Permettez moi de vous rappeler que Messieurs Ahmed et Liu m'ont confirmé à maintes reprises que mon contrat au Congo sera prolongé jusqu'au moment où une place avec TAB soit vaccante. Peut-être qu'il y aurait une possibilité pour moi de m'engager à l'UNICEF, OMS, Spetial Fond etc si non à TAB.

Je sais que quelque uns de mes collègues ont posé la candidature pour TAB par ex. Monsieur Kaufmann (Stan) ou Momsieur Ghaleb (A'ville) après moi et qu'ils étaient engagés. J'ai posé la mienne par intermédiaire de Monsieur Ahmed en novembre 1962.

Je ne comprends pas pourquoi après mon service de presque 3 ans à l'ONUC sous les conditions extrémement graves et pendant lesquelles j'occoupais un poste bien responsable et où mes supérieurs s'étaient déclarés très contents de mon travail, il n'y aurait pas une possibilité de continuer mon travail dans le cadre le l'ONU quelque part au monde.

Croyez moi, cher Monsieur l'Ambassadeur, que ce serait très dur pour moi de trouver untravail quelconque pour la subsistance de ma famille surtout que pour le moment je n'ai pas l'intention de retourner dans mon pays.

Vous m'obligerez beaucoup de bien vouloir me donner quelques précisions, concernant mon avenir et vous remerciant sincerement d'avance, je vous prie, cher Monsieur l'Ambassadeur, de croire à ma parfaite considération

Dr. Vojislav JERKOVIĆ

C/PER 000 CIV

AB/gp

10 août 1963

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre datée du 1er août 1963, par laquelle vous sollicitez un emploi auprès de l'Organisation des Nations Unies au Congo.

..... Veuillez trouver ci-inclus un formulaire de notice personnelle que vous voudrez bien retourner dûment rempli afin que nous puissions établir votre dossier et examiner votre candidature. Nous ne manquerons pas de vous tenir au courant au cas où un poste se présenterait répondant à vos capacités.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Jacques Schoellkopf
Chef du Personnel Civil

Monsieur H.G. Milord, Ingénieur
30 rue Valade
Service des Eaux
Depart. Hte. Garenne
Toulouse
France

cc: Mr. Dorsinville

Document
W. Schoellkopf

C/PER 000 CIV

CIV.OPS./1017/63

Confidential

9 August, 1963

To: Mr. J. Schoellkopf, Chief, Civilian Personnel

From: A. C. Gilpin, Acting Chief, Civilian Operations

Subject: Mr. Séjour Laurent

... I attach copy of a memorandum dated 6 August from Mr. Séjour Laurent, requesting his reclassification from P-4/V to P-6/II, in view of his increased responsibilities since he became Principal Adviser for Judiciary in May 1963.

I understand that most of our principal advisers occupy posts of P-6 or P-7, and I support Mr. Laurent's request for promotion. However, since a promotion of two grades is unusual in UN practice, I would suggest that the matter be referred to New York for a decision in the light of Mr. Laurent's responsibilities and qualifications.

cc: Mr. Gorgé (with att.)

show to C/C

50-03

OPERATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

le 6 août 1963

A: Monsieur le Chef des Opérations Civiles

DU: Conseiller Juridique Principal

OBJET: Réajustement de grade statutaire

1. A la date du 2 mai 1963, Monsieur S. Habib Ahmed fit part, par circulaire, à tous les Chefs de Section de l'ONUC de la nomination de M. Séjour Laurent comme Senior Consultant et Conseiller Juridique Principal pour la Magistrature, chargé à ce titre de la liaison entre le Ministère de la Justice et l'ONUC.

2. A la même date, le nouveau Senior Consultant et Conseiller Juridique Principal prit service.

3. Le 2 août 1963 marque le troisième mois de service du nouveau Senior Consultant et Conseiller Juridique Principal.

4. A cette occasion, Monsieur le Chef des Opérations Civiles est prié de bien vouloir réajuster le statut du nouveau Senior Consultant et Conseiller Juridique Principal, et le faire passer au grade prévu au Projet : Judiciel Officers, nº 39-50-03, lequel grade correspond au Level P-5/II.

AUG 7 1963
ACTION
Giffin 210

Not related
to
[illegible]

CR. 100 (8-57)

TELEPHONE MESSAGE

Date _____

For _____

From _____

Their Ext. _____ Time Rec'd _____

" Phone No. _____

Will call again [ ] Return call [ ]

Remarks: _____

_____

_____

_____

_____

C/PER ~~000~~ Civ

OPERATION DES NATIONS UNIES AU CONGO **UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO**

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

8 August 1963

TO: Mr. R. Gorgé, Senior Political Adviser

FROM: Jacques Schoellkopf, Chief of Civilian Personnel

SUBJECT: Dr. Arnold Hornbanger

1. I refer to the queries raised by the Ministry of Foreign Affairs of the Congolese Government in their letter of 10 July 1963 concerning the marital status of Dr. Arnold Hornbanger.

2. Our records show that Dr. Hornbanger, holder of WHO Agent's contract, is in fact married and his wife who resides in Friesach, Austria is called Madame Waltraud Hornbanger. This fact has been confirmed by Mr. P. Carvin, Administrative Officer, WHO Mission.

3. I have also been informed by cable No. 370/63 from Kindu (copy attached) that Dr. Hornbanger holds Special Visa No. VC/331, issued 27 March 1963, expiry date 26 March 1964, obtained from the Tunisian Embassy in Berne. He arrived in Leopoldville on 18 April 1963.

4. The letter from the Ministry of Foreign Affairs is returned so that you may reply to it.

TO ONUC LEO

FROM ONUC KINDU

UNCLAS KINLEO 370/63. POLGAR FROM SAMY. DR. HORNPANGER OBTAINED SPECIAL VICA NO. VC/331 DELIVERED 27 MARCH 1963 EXPIRES 26 MARCH 1964 FROM TUNISIAN AMBASSY BERNE. ARRIVAL LEO 8 APRIL 1963.

RECEIVED AT 061555 Z

RÉPUBLIQUE DU CONGO

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Léopoldville, le .....

N° 1363/ 377 /63.

Réf.

Annexe :

Objet :

Le Ministère des Affaires Etrangères de la République du Congo présente ses compliments à Monsieur le Chargé de la Mission de l'ONUC à Léopoldville et a l'honneur de porter à sa connaissance ce qui suit.

Le Ministère est saisi d'une demande de visa pour le Congo introduite à son Ambassade à Paris par Mme. Marie Françoise TEXIER.
Mme. TEXIER prétend être l'épouse du Docteur Arnold HORNBANGER au Service de l'ONUC à Kindu avec lequel elle compte se marier.

Le Ministère saurait gré à Monsieur le Chargé de la Mission de l'ONUC de bien vouloir l'informer sur ce qui précède et aimerait également connaître le genre et n° du visa que possède le Dr. HORNBANGER.

Il saisit cette occasion pour renouveler à Monsieur le Chargé de la Mission de l'ONUC, les assurances de sa haute considération.

Léopoldville, le 10 juillet 1963.

REPUBLIQUE DU CONGO
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
GOUVERNEMENT CENTRAL

A Monsieur le Chargé de la Mission
de l'ONUC

à

LEOPOLDVILLE.

Awaiting answer from HQ
See our letter of
18 July 1963

Rappeler .....

C/PER 000 CIV

le 6 août 1963

A: Monsieur le Chef des Opérations Civiles

DU: Conseiller Juridique Principal

OBJET: Réajustement de grade statutaire

1. A la date du 2 mai 1963, Monsieur S. Habib Ahmed fit part, par circulaire, à tous les Chefs de Section de l'ONUC de la nomination de M. Séjour Laurent comme Senior Consultant et Conseiller Juridique Principal pour la Magistrature, chargé à ce titre de la liaison entre le Ministère de la Justice et l'ONUC.

2. A la même date, le nouveau Senior Consultant et Conseiller Juridique Principal prit service.

3. Le 2 août 1963 marque le troisième mois de service du nouveau Senior Consultant et Conseiller Juridique Principal.

4. A cette occasion, Monsieur le Chef des Opérations Civiles est prié de bien vouloir réajuster le statut du nouveau Senior Consultant et Conseiller Juridique Principal, et le faire passer au grade prévu au Projet : Judicial Officers, nº 39-50-03, lequel grade correspond au Level P-6/II.

Talked to Gilpin in the will discuss with him later
Contacted 8/VIII

C/PER 000 CIV

Luluabourg 5th August, 1963.

To : Chief of General Services, Leopoldville.

From : Acting Chief Civilian Affairs Officer, Luluabourg.

Subject : Security Officer Lemay.

I have received your confidential memo. PER 000 (1) SEC dated 2nd August, 1963 on the above mentioned subject.

I have taken due notice of the contents of this memo. and I will, through the administration, make the necessary arrangements to avail Security Officer Lemay to our H.Q. in Léopoldville on the 31st of August 1963.

Though I am fully aware of the personnel difficulty that our H.Q. in Léopoldville is going through by the instructions of further reduction of Security Officers in the Congo given by New York, I have to state very clearly that the services of Security Officer Lemay have been for this Mission unvaluable.

The unrest of the ex Province of Kasai's population and the situation in general have since my arrival and even prior to my arrival warranted the Chief of Mission to request a Security Officer in order to perform trips to the interior by land and by air. In the last months Security Officer Lemay has escorted two convoys by road. One to Tshikapa with drugs and the other of 650 Kms to Djalo with food relief for refugees. Without the determination, character and will power of this employee, these road transports would have been impossible to make. Furthermore, if intended ONUC would have lost almost certainly 3 trucks and 2 jeeps.

Every time the Chief of Mission flies with ONUC facilities to the interior, the presence of an uniformed Security Officer has facilitated matters greatly and has unfounded respect of the Provincial Authorities.

It is with regret that I see a staff member leave his duties when most required but as usual it is in my spirit to abide ~~blindly~~ to your decisions.

c.c. Officer-in-Charge.
c.c. Chief of Civilian Personnel
c.c. Administrative Officer, Luluabourg.

C/PER 000 CIV 4

CONFIDENTIAL

Date 2 August 1963

TO: Mr. Max Dorsinville, Officer-in-Charge ONUC. (Supervisor)

FROM: Chief of Civilian Personnel

Appraisal of Mr. Gerard AMYZIAL

Functional title Driver - Security Officer

Date of expiration of appointment 8 October 1963

We should like to have your detailed appraisal of this staff member concerning the quality and quantity of work performed during the period under your supervison as well as an indication of the work habits and the staff member's ability to get along with his/her co-workers and supervisors.

Would you please also inform us whether the position presently held by this staff member is in your opinion essential and a continuing one. If so, do you recommend him/her for a renewal of contract.

..... Please complete the attached appraisal form and send it to this Section within ten days of receipt in order that we may take the appropriate action.

CIVPERS 10(a)

PER 000 CIV

GJC/bc

PER COO (1) SEC

2 August 1963

CONFIDENTIAL

To: Acting Civilian Affairs Officer, Luluabourg

From: Chief General Services

Subject: Security Officer Lemay

1. In accordance with instructions from HQs New York, we are implementing a further reduction of Security Officers with ONUC.

2. This action necessitates regrouping and as a result we have reluctantly decided that the services of Security Officer Lemay cannot any longer be put at the disposal of your office.

3. The Officer-in-Charge has given his concurrence to this action which will take place on 31 August 1963.

4. Security Officer Lemay will be posted in Leopoldville and should report there directly.

5. By copy of this letter Chief of Civilian Personnel is kindly requested to take necessary administrative action.

cc: Officer-in-Charge
cc: Chief Civilian Personnel
Chief Security Officer

C/PER 000 CW

29th July 3

To : Mr. Jacques Schoellkopf, Chief of Civilian Personnel

From : Max H. Dorsinville, Officer-in-Charge

Subject: Inclusion of the name of Mrs. June George in the promotion roster for G4

1. In last May your predecessor, Miss Nancy Gray, requested Headquarters to grant to Mrs. June George, my personal secretary, a special post allowance to G4. The reasons invoked for the request, which was readily acceded to, were the level of her responsibilities and the fact that the previous incumbents of the same post were G4 or even G5s.

2. For the same reasons, I should be grateful if you would make a strong recommendation to Headquarters for the inclusion of Mrs. George's name in the next promotion roster for G4.

C. \PER. 000. C.IV

CIVOPS 927/63

Le 27 Juillet 1963

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre réf: 1470/K. 11.E/SC du 10 Juillet concernant la candidature de M. Emmanuel CHARLOT pour un poste dans la magistrature du Congo.

Etant donné l'absence d'un poste vacant convenable dans le cadre du programme de recrutement des Nations Unies pour 1963, nous ne pouvions que tenir la candidature de M. Charlot en réserve pour un des postes qui devait exister dans le cadre du projet deprogramme pour 1964. En même temps, nous continuons à remplir le dossier de M. Charlot pour vous donner, éventuellement, des détails complets sur sa candidature.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma haute considération.

A. C. Gilpin,
Chef des Opérations Civiles p.i.
ONUC

Son Excellence,
Monsieur J. Bomboko
Ministre de la Justice, Garde des Sceaux
Gouvernement Central
Leopoldville.

cc : Miss N. Gary, Chief of Civilian Personnel
Mr. Laurent, Conseiller Judiciaire.

Z.

LP/MD.-

50-03

Léopoldville, le 10 juillet 1963.-

Monsieur le Chef des Opérations Civiles
de l' O. N. U. C.
LEOPOLDVILLE/KALINA.-

1470/K.13.E/80.

Candidature
Mr. Emmanuel CHARLOT
Magistrat.-

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

J'ai l'honneur de rappeler à votre bienveillante attention ma lettre n°2481/K.13.E/30.110 du 9 octobre 1962 aux termes de laquelle je soutenais la candidature du magistrat, Emmanuel CHARLOT ainsi que votre lettre n°Civ.Opn.0341/62 du 10 du même mois au sujet de la même candidature.-

Puis-je vous demander de me faire connaître la suite que vous avez bien voulu réserver à cette postulation.-

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, l'assurance de ma considération la plus distinguée.-

LE MINISTRE DE LA JUSTICE, GARDE DES SCEAUX,

J. BOMBOKO.-

JUL 2 2 1963
ACTION

Gilpin

IN

C/PER 000 CIV

ABT/dt

24 July 3

Miss Nancy Gray, Chief Civilian Personnel Officer
A.B. Tatistcheff, Chief, Languages & Document Services
Mr. Rene Aouad.

I have your memorandum to me of the 22nd on the above subject. The assistance offered to this Services by the Officer-in-Charge in permitting the part time use of the services of Mr. Aouad is greatly appreciated. It is obvious, however, and I am sure that the Officer-in-Charge will agree, that no manager of a business or service, and least of all the person in charge of a translation business, can run the business with any degree of efficiency unless he has full control of the personnel assigned to do the work. At least such has always been my view, and had I been offered the position I now occupy under such conditions, I would not have accepted the responsibility. Anyone the least bit familiar with the business of a translation service, I am sure, cannot but agree with this point of view.

Since it has always been my aim to be helpful to ONUC, rather than otherwise, and since our French Translation Unit is in fact understaffed in the light of the existing workload, let me make a constructive suggestion: since Mr. Aouad's office is located on the same floor of the Royal as that of the Chief Administrative Officer, why not cease to send us here the various Administrative Circulars and Instructions that are usually urgently needed, and submit them to Mr. Aouad for translation instead? They are all for translation into French, which is Mr. Aouad's specialty, and I am sure that in this way they can be handled expeditiously. For us, on the other hand, not having to interrupt other work to attend to such circulars, will improve the timing of the work submitted to this Services.

This is only a suggestion on my part and, since I am leaving the Mission very soon now, my successor, whoever he may be, may have different ideas.

cc. Mr. F.T.Liu
Mr. B.T.Twigt

D.i.C. Reg.

C/PER 000 CIV

22 July 3

To: Mrs M. Acton, Personnel Office

From: Z.F. Marcolla, Legal Adviser

Subject: Mr. Ibrahim Farag

1. Reference is made to your memorandum of 12 July 1963.

2. My comments on the last paragraph of your memorandum regarding an inquest to be made on Mr. Farag's death are as follows:

(a) a complete report of our investigation of the accident was sent to the State Attorney's office, Leopoldville, with our letters of 5, 8 and 17 June 1963. On 8 July 1963 we received a Procès Verbal drawn up by the State Attorney's office (Parquet du Procureur d'Etat) which contained two conclusions:

(i) that Mr. Farag's death was accidental (thus exonerating both the Congolese authorities and the Zongo power station);

(ii) that no doubt can be admitted concerning the fact that Mr. Farag lost his life in this accident. Copy of this Procès Verbal was transmitted to Headquarters and to the UAR Embassy.

The judicial inquest by the Congolese competent authorities is thereby closed and nothing further will be done unless new evidence is found (or unless the Procureur d'Etat to whom the Procès Verbal was submitted disagrees with its conclusions (I am checking on this point with him). *

3. As regards the sale of Mr. Farag's car I suggest that the matter be taken up with Procurement (Mr. Hommessin) in consultation with the UAR Embassy. I agree that Mr. Farag's other personal effects can be packed

* See page 2

and sent to his family in Cairo as requested by his brother, Mr. S.A. Farag in his letter of 29 June 1963. It would seem advisable, however, to ascertain from the UAR Embassy and the FAO Office or UNIC, Cairo, whether he is (as I expect) legally entitled to receive and dispose of the late Mr. Farag's possessions, or whether any other member of his family has been appointed as administrator of Mr. Farag's bequest.

4. The enclosures mentioned in your memorandum are returned herewith, except the FAO letter of 13 June which was not attached.

* P.S. The Parquet confirms that the Procureur d'Etat has decided to close ("de classer le dossier") the judicial inquiry. This decision is always provisional and permits the reopening of the dossier if new evidence comes to light.

Room 741 B Coutsinas file personal

C | PER 000 CW

A: Division du Personnel civile,ONUC,Leopoldville

De: Professeur Wimin HSIAN,BP 3266,LeO/Kalina

Sujet: Une difference de l'indemnite des etudes

Date: le 20 juillet 1963

Messieurs,

Je me permet de vous ecrire que ma banque m'a communique la reception d'un montant de $ 240 verse par ONUC.

Je suppose que cette somme de $ 240,peut-etre,est l'indemnite dse etudes de ma fille Kamay pour l'annee scolaire 1961-1962.

Au debut de cette annee,j' avais l'occasion de parler avec votre personnel qui s'occupait de cette affaire et nous etions d'accord sur la somme de $ 400 de l'indemnite des etudes de ma fille Kamay pour l'annee scolaire 1961-1962 complete.

C'est peut-etre un changement,ou bien une faute d'attention, ou bien encore une erreur que vous m'avez fait cette somme de $ 240 au lieu de $ 400.

Je vous prie de bien vouloir verifier cette chose et de m'en faiee savoir.

Dans l'attente de votre reponse,je vous prie d'agreer, Messieurs,mes salutabions distinguees.

Professeur Wimin HSIAN

PER ooo CIV

15 July 1963

This is to acknowledge the receipt of your letter of 12 July 1963 addressed to Mr. Dorsinville, and to inform you that the request for extension of your leave has been granted.

Get well and come back soon!

With warmest regards from all members of the Office,

Miss Mary Mettraux,
10 Thornton Avenue,
LONDON, S.W.2.

cc Miss Gray

10 Thornton Avenue,
London, S.W.2
England

12 July 1963

Dear Mr. Dorsinville,

I am sorry I have to write to request an extension of my leave for approximately one week for medical reasons. My leave was authorized until 24 July, but I will endeavour to be back in Leopoldville by the end of July.

On my way to London I stopped in Geneva to consult a doctor, who said I should have some tests made by another doctor, who is at present away from Geneva but will be back by 24 July. Naturally, I will try to do all that is necessary as quickly as possible and return to Leopoldville.

I have written to Miss Gray and told her that I have submitted a medical certificate to the UN Medical Service in Geneva.

I hope my delayed return will not cause any inconvenience to the office.

Yours sincerely,
Mary Mettraux

C/PER 000 CIV

UNITED NATIONS OPERATION IN THE CONGO
LEOPOLDVILLE

Date: 15 July 1963

TO: Miss Denise Massardier

THROUGH: Mr. M. Dorsinville, Officer-in-Charge

FROM: Nancy A. Gray, Chief of Civilian Personnel

SUBJECT: Extension of appointment

1. I am glad to inform you that Headquarters has approved the extension of your appointment for nine months, through 8 May 1964.

2. The relevant Personnel Action (P.5) will be forwarded to you in due course.

C/PER000 CIV

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

12 July 1963

TO: Mr. Z. Marcella, Legal Adviser

FROM: M. Achton, Office of Personnel M. Achton replied 22/7

SUBJECT: Mr. Ibrahim Farag

. .. The attached AR. 76/5 was filed in Mr. Farag's file without having been referred to me. Upon checking to see whether the copy addressed to us had actually been received, I find that the attached letter of 13 June*) was sent by F.A.O. to Mr. Twigt, but the attachments referred to therein were never received.

*) not attached —

I believe that the United Nations, New York, will have to determine Mr. Farag's entitlement, and that no action in this respect can be taken by ONUC.

yes

as yet! zim

I should like your advice as to how the sale of Mr. Farag's car can best be handled. His other personal effects can be packed and sent directly to F.A.O. in Cairo via Yukon and North Star.

I should also appreciate your comments with regard to paragraph 2 of Mr. S.A. Farag's letter to the Director of F.A.O. relating to an inquest.

C/PER OBO CW

8 July 1963

To: Mrs. M. Achton, Personnel Officer

From: Z.F. Marcella, Legal Adviser

Subject: Death Certificate of Mr. Ibrahim FARAG

... 1. Further to my memorandum of 5 July, please find attached, for transmission to New York, the original of a "Procès Verbal" drawn up by the "Parquet de Première Instance", Leopoldville, in which the competent official, on the basis of the available evidence, concludes inter alia the death of Mr. Ibrahim Farag. Perhaps this document will be acceptable in lieu of the death certificate requested by New York.

2. As mentioned in our earlier memorandum we are also approaching the Commune de Madimba for delivery of an "Acte de décès" in accordance with the Civil Code, but the difficulty which arises in this connection is that the body of Mr. Farag has not been found. However, we are pursuing this matter in case the attached "Procès Verbal" is not considered entirely satisfactory to meeting the requirements of Egyptian law or of insurance company or other regulations.

C/PER 000 CW

8 July 1963

To: Miss N. Gray, Chief of Personnel

From: Max H. Dorsinville, Officer-in-Charge

Subject: Temporary assignment for Mr. V. Jerkovic.

1. It has been decided to send Mr. V. Jerkovic to Kolwezi on a temporary assignment of one month to replace Mr. H. Sanborn whose release, I understand, is long overdue.

2. Mr. V. Jerkovic will leave Leopoldville on 10 July and proceed to Kolwezi by way of Elisabethville.

C/PER 000 CIV

5 July 3

To: Mrs. M. Achton, Personnel Officer

From: Z.F. Marcella, Legal Adviser

Subject: Death Certificate of Mr. Ibrahim FARAG

1. The Parquet of the Tribunal de Première Instance, Leopoldville, will draw up a "Procès-Verbal", with attached to it the relevant witnesses' statements, in which the Parquet, after examination of the relevant reports, concludes the death of Mr. Ibrahim Farag. This document will probably satisfy the purpose and be acceptable to the Egyptian authorities.

2. In addition, the Commune de Madimba (under which Zongo falls) has been asked to deliver an "acte de décès" in accordance with Chapter V, Title III of the First Book of the Civil Code. This, however, will probably take some time (three to four weeks). Please return the attached papers.

C/PER ~~000~~ CIV

4.7.63.

1107

Au : Secrétaire général des Nations Unies U 'THANT

De : Pierre A. Moser Senior Radio Officer OPI ONUC Léopoldville

Concerne : Plainte concernant vol no 487

Monsieur le Secretaire general

Victime d'un vol dont le montant atteint plus de 4000 $ le claim board del'ONUC m'a attribué une indemnité de 300 $ que j'ai naturellement refusée.

En appel, cette decision a été confirmée et c'est contre cette décision administrative que je fais appel en attendant de m'adresser au Joint appeal Board.

J'ai motivé dans ma note du 21 mai les raisons de cet appel.

J'y ajouterais que sachant qu'au siege et dans d'autres missions des indemnites allant jusqu'a 1500 $ pour un couple ont été accordées, je ne vois pas pourquoi le meme traitement n'est pas appliqué même a un fonctionnaire provisoire.

Veuillez agreer, Monsieur le Secretaire general l'assurance de ma haute considération

Pierre A. Moser

annexes : copie du doddier

c/o M. l'Ambassadeur Dorsinville
M. Landau, chef du contentieux

C/PER 000 CIV

3 July 3

To: Miss Nancy Gray, Chief of Personnel

From: F.T. Liu, Principal Political Adviser

Subject: Renewal of Mr. Johan Kunitzberger's contract

1. I understand that the renewal of Mr. Kunitzberger's contract is now being considered by your Service and in this connection I wish to bring the following to your attention.

2. In February last the Congo Government decided to send two consignments of Congolese banknotes worth more than 1,000 million Congolese francs each to Elisabethville for the exchange of banknotes in South Katanga. In this connection Mr. Arnel Belleo, the then Acting President of the Monetary Council, requested ONUC's assistance for the escort of the consignments from the bank vaults to N'Djili airport. Although the request was submitted at very short notice our Security people carried out the escort mission in the most efficient manner. Mr. Kunitzberger, I understand, was in charge of the operation.

cc. Mr. J. Kunitzberger

c/PER. Civ

ORGANISATION DES NATIONS UNIES AU CONGO

UNITED NATIONS ORGANIZATION IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

Elisabethville, le 3 juillet 1963.

PERSONNELLE ET CONFIDENTIELLE

Cher Monsieur Dorsinville,

Vous vous rappellerez m'avoir entretenu, lors de votre visite à Elisabethville, d'une réduction du personnel de l'ONUC en cette ville, à la suite d'un examen de la situation que j'entreprendrais dans ce sens.

Cet examen, je l'ai fait avec les responsables du "Personnel Office" et nous en sommes sortis avec les résultats suivants :

1° - 17 fonctionnaires ont déjà quitté le service sans être remplacés et ne le seront pas.

2° - Le contrat de quatre autres arrivera à échéance dans le proche avenir et ne sera pas renouvelé.

3° - Trois postes ont été supprimés.

4° - Je recommande que le contrat de six fonctionnaires ne soit pas renouvelé, parce que nous pouvons nous dispenser de leurs services sans désavantage pour le travail.

Le nombre total pour ces quatre catégories de fonctionnaires s'élèverait donc à 30. Ceci représente plus de 30 % du total de nos effectifs et ceci représente aussi, à mon sens, le maximum que nous puissions faire, au-delà duquel le travail serait véritablement lésé.

....

Monsieur M.H. DORSINVILLE
Chargé de la Mission ONUC
LEOPOLDVILLE

Les fonctionnaires auxquels je me réfère plus haut sont énumérés dans la liste ci-jointe. Je vous remets également copie de la lettre adressée par M. Gauvreau, le "Senior Administrative Officer" à Miss N. Gray et un exposé des noms de tous les fonctionnaires et de leurs fonctions.

Veuillez accepter, cher Monsieur Dorsinville, l'expression de mes chaleureuses salutations.

A. Nashashibi

Staff members who have departed E'ville without being replaced

Miss B. Medrano
Mr. V. Bhatia
Miss M. Leuzinger
Miss P. Felici
Mrs. A. Pronier
Mr. R. Aupy
Mrs. J. Cappilleri
Miss C. Terrell
Mrs. F. Fuentes
Mr. P. Wiis
Mr. M. Donohoe
Miss J. Boissy
Mr. P. Reusse
Mr. A. Forslund
Mr. R. Adams (Security)
Mr. P. Boissy (Security)
Mr. G. Lemay (Security)

Staff members who will not be replaced upon termination or transfer

Mr. M. Pierre
Mr. M. Petroff
Mr. J. Snelling
Mr. J. Duthiers

Posts deleted or vacant

Deputy to Chief UN Representative
Deputy to Chief Administrative Officer
Secretary of the Deputy to Chief Administrative Officer

Recommended for eventual reduction

Mr. J. Isouard
Investigator from Claims Office
Assistant Welfare Officer
OPI Secretary (one of two)
Kolwezi : Adm. Asst. and Sanitary Asst.
Jadotville : Admin. Asst. and Secretary

June 13, 1963

To: Miss N Gray
Chief Civilian Personnel

From: M Gauvreau
Senior Administrative Officer, E'ville

Re: Secretarial Duties - Elisabethville

Please refer to my cable ADMEL 710 dated 11th June concerning the transfer of Mrs P Pitel to Kamina Base.

If you will consult the Manning Table which was submitted to you on 22 April 1963 you will note that at that time our international secretarial strength was 18. By the end of June, with the departure of Miss J Boissy, Miss C Terrell and Mrs J Cappilleri the figure will be reduced to 15 including the following secretaries who will be on leave -

Mrs J Donze-Kirchman
Miss Y Granger
Mrs F Fuentes

On returning from leave Mrs Fuentes will only be with us for a few days as her contract terminates on 9 July 1963. If Mrs Pitel is transferred without an international replacement our strength will be 13 secretaries employed as given below -

Office of UN Representative

Mrs M Scheidegger
Miss S Nigoghossian
Miss Y Granger (on leave from 21 June to 5 August)

Civilian Operations

Miss E Day

OPI

Miss J Sykes
Miss M Bellemare (Typist - applied for leave from 29 June until 11 August)

Administrative Office

Miss O Murcia
Mrs J Donzé-Kirchman (on leave from 17/6-27/7/63)
who replaced Miss Murcia
Miss P Capon - on loan from Personnel until Miss Murcia returns at which time she will return to her section replacing Miss Terrell, who can then return to New York

Personnel

Miss C Terrell (contract terminates on 30 June 63)

Miss Terrell has no desire to extend beyond that date. As a matter of fact she would like to leave earlier if this is at all possible.

Transport Unit

Mr A Adera

Accommodation Unit

Miss S Prod'hom

Claims Unit

Miss F Rondot

Military Operations

Mrs P Pitel

Jadotville

Miss L Polizetty

Kolwezi - Nil -

As Mr Begley, the Administrative Assistant, can type he can copy the various reports which are not voluminous at this time

If the volume of work in the office of the UN Representative so dictates it will be necessary to request you to assign a replacement for the period involved. It will be appreciated I am sure that it would not be possible to provide permanent assistance from our resources.

On the assumption that you will transfer Mrs Pitel to Kamina Base I would suggest that Miss Sykes be transferred to Military Operations from OPI. To replace Miss Sykes, or Miss Bellemare while on leave, I would recommend we hire Mrs K Nurk, wife of our Accommodation Officer. She is an English-French shorthand-typist with 5 years of secretarial experience.

Mrs Nurk transcribed mostly from dictaphone and as she has not worked since October 1957 she is slow in both shorthand and typing but with practice she should gain the required speed. I attach the result of the test which I dictated to her along with form LP-1.

Mr Adera worked for a few months for Military Operations and he was most unhappy in this assignment. In view of this, I would not now recommend that he be transferred from the Transport Unit as I feel that we should have at least one international staff member in the section. If, however, you are not of this opinion, we can recruit a male typist locally.

As I find that I do not need an assistant, the position of secretary to the Deputy Senior Administrative Officer should also be abolished. As Mrs Donze-Kirchman was occupying this position until Miss Murcia went on leave, it means that when the former returns we will not have an established position for her but I would like to have her work at this Mission and recommend for your favourable consideration the following -

Mrs Donzé-Kirchman as my Secretary
Miss Murcia assigned to the Military where she has worked and was happy in this assignment and Miss Sykes could then be transferred to another Mission

It is necessary to have a number of bi-lingual shorthand-typists at this Mission and if you agree to my request the Military, Accommodation and my section would be assured of the required bilingual secretarial assistance. Mr Nashashibi would continue to have Mrs Scheidegger for French dictation and social secretary, and Miss Oranger to do the English - Miss Nigoghossian would assist Mr Willis. Assigning Miss Murcia to the Military would permit the release of Mr Isouard, Interpreter, whose contract will be terminating next August.

Date: 30 June 1963

Position	Grade	SPA	EOD ONUC	Estimated Dep Date	Name	Nationality
			Office of UN Representative			
Chief UN Representative	P5		24 May 1963	23 May 1964	NASHASHIBI, Mr A	Jordan
Sp. Assistant to UN Rep.	P3		21 July 62	28 Jun 64	WILLIS, Mr H	N.Zealand
Secretary	G5	G6	2 Sep 60	31 Aug 63	SCHEIDEGGER, Mrs M	Switz.
Secretary	FSL-3		31 Aug 62	30 Aug 63	NIGOGHOSSIAN, Miss S	UAR
Secretary	FSL-3		27 Jun 62	26 Jun 64	GRANGER, Miss Y * (on leave)	UK
			Office of Public Information			
Head of Radio Unit	P3	P4	5 Oct 60	Indefinite	LUMNT, Mr P	France
Information Officer (Radio)	P2		22 May 63	19 Jan 64	McKENZIE R J	UK
Information Officer (Radio)	P2		22 Aug 62	21 Aug 63	DIA, Mr C	Senegal
Information Officer (Radio)					DABADY G	Haiti
Secretary	FSL-3		11 June 61	38 June 63	BELLEMARE, Miss M (on leave)	Canada
Secretary	FSL-3		24 Jan 63	23 Jan 64	SYKES, Mrs J	UK

* - Mrs F Fuentes, Secretary, leaving on 4th July

Date: 30 June 1963

Position	Grade	SPA	EOD ONUC	Estimated Dep Date	Name	Nationality
			Administrative Office			
Senior Administrative Officer	P4		8 Dec 60	4 Dec 63	GAUVREAU, Mr M	Canada
Secretary	G4		14 Sep 61	30 Apr 64	MURCIA, Miss O	France
Secretary	FSL-4		31 May 61	21 May 64	DONZE-KIRCHMAN, Mrs J (on leave to be reassigned on her return)	USA
			Personnel Office			
Administrative Assistant	FSL-4		6 Sep 62	5 Sep 63	SEMERDJIAN, Mr W	Lebanon
Administrative Assistant	FSL-3		8 Jan 62	6 Jan 64	ADM, Mr L	Lebanon
Secretary	G3		17 Sep 60	30 Aug 63	CAPON, Miss P	UK
			Registry Unit			
Registry Clerk	G3		18 Nov 62	17 Nov 63	SNELLING, Mr J	Canada
Registry Clerk	G3		1 Jan 63	31 Dec 63	WYNTER, Mr K	UK
			Travel Office and Mail Operations Unit			
Travel Officer and Head of Mail Operations Unit	G8		18 June 62	17 June 64	BRANSON, Mr D (on leave)	Australia
Acting Travel Officer and Head of Operations Unit	FS2		29 Apr 62	25 Apr 64	ONEIL, Mr J (Security Officer)	Canada
			Building Management Unit			
Building Management	G4		17 Feb 62	16 Aug 63	LARSEN, Mr C	Switz.

Position	Grade	SPA	EOD ONUC	Estimated Dep Date	Name	Nationality
			Welfare Unit			
Welfare Officer	FSL-5		21 Nov 61	11 Nov 63	AWARTANI, Mr M	Stateless
Assistant Welfare Officer	FSL-4		2 July 62	2 July 63	KIDANE, Mr F	Ethiopian
			Finance Section			
Finance Officer	FSL-4		2 July 61	2 July 63	GREGORIOU, Mr G	Greek
Cashier	FS4		26 Mar 62	Indefinite	ABDO, Mr N	Lebanon
Asst. Finance Officer	FSL-3		15 Aug 60	15 Aug 63	GEADAH, Mr S	Stateless
Finance Clerk	FSL-3		18 Jun 62	12 Jun 64	MAIGNAN, Mr G	USA
			Procurement Section			
Procurement Officer	P2		14 Jan 63	13 Jan 64	OBERWEIS, Mr G	Luxembourg
Procurement Assistant	FSL5		19 Feb 62	18 Feb 64	MARRE, Mr R	France
			Transport Unit *			
Secretary	FSL2		25 Oct 60	23 Oct 63	ADERA, Mr A	Ethiopia
			Accommodation Unit			
Accommodation Officer	P3		30 Apr 62	29 Oct 63	NURK, Mr C	UK
Supervisor Building Operations	P3		19 Jul 61	12 Jul 63	PIERRE, Mr M	UK
Housing Assistant	G2		8 Sep 60	8 Sep 63	PETROFF, Mr M	France
Secretary	G4		16 Dec 61	14 Dec 63	PROD'HOM, Miss S	Switz.

* Mr J Duthiers, Vehicle Mechanic, is expected to depart E'ville on 30 June

Date: 30 June 1963

Position	Grade	SPA	EOD ONUC	Estimated Dep Date	Name	Nationality
			Claims Unit			
Claims Officer	P-3		29 Jun 62	31 Dec 63	CHAMBOUR, Mr F	Lebanon
Claims Investigator	FS-3		30 Jul 62	29 Jul 64	JOUVE, Mr R	France
Claims Investigator	FS-2		23 Sep 61	17 Sep 63	SOUCY, Mr R	Canada
Secretary	G-3		17 Jan 63	16 Jan 64	RONDOT, Miss F	France
			ONUC Guest House			
Guest House Manager	FSL-3		13 Jan 61	8 Mar 64	HUBER, Mr H	Switz
			PX Sub-Depot			
PX Manager	FSL-4		5 Nov 60	30 June 64	DENISOT, Mr L (will go on leave 4 July)	France
Acting PX Manager					TRATOLOS, Mr	Greece
			Civilian Operations			
Deputy Civilian Officer	P-2			31 Dec 63	AMONOO, Mr J	Ghana
Administrative Officer	P-2			24 Jan 64	WILDMAN, Mr G	UK
Secretary	FSL-3		8 Jan 63	9 Jan 64	DAY, Miss E	Ireland
			Social Affairs			
Social Affairs Officer	P-3		27 Apr 62	31 Dec 63	ELIASSON, Miss K	Sweden

Dated 30 June 1963

Position	Grade	SPA	EOD ONUC	Estimated Dep Date	Name	Nationality
			Civilians Assigned to Military Operations			
Regimental Medical Officer	P-3		18 Feb 63	17 Feb 64	YOUSSEF, Dr Y G S	UAR
Regimental Medical Officer	P-3		16 Nov 62	15 Nov 63	OLIVA, Dr L	Italy
Regimental Medical Officer	P-3		[illegible]		CONDORADELIS, Dr C	Greek
Sanitary Assistant	P-2		13 Mar 63	12 Mar 64	HANSEN, Mr V	Canada
Interpreter	FSL-5		10 Aug 62	7 Aug 63	ISOUARD, Mr J	UK
Secretary	FSL-3		13 Jul 62	16 Jul 63	PITEL, Mrs P	UK
			Security Unit *			
Acting Supervisor	FS-2		27 Jan 62	Indefinite	DEVINE, Mr J	Ireland
Security Officer	FS-2				BERNARD, Mr L	Canada
Security Officer	FS-2		6 May 62	3 May 64	BRAIS, Mr G (on leave)	Canada
Security Officer	FS-2		2 June 62	30 May 64	CAMOLLI, Mr A (on leave)	Italy
Security Officer	FS-2		17 Aug 62	13 Aug 63	DESLOGES, Mr J	Canada
Security Officer	FS-2		16 May 62	14 May 64	LAGUE, Mr F	Canada
Security Officer	FS-2				RAKOTOMONGA, Mr G J	Malagasy
Security Officer	FS-2		22 Feb 63	21 Feb 64	SAWAYA, Mr E	Lebanon
Security Officer	FS-2		21 Mar 61	27 Sep 63	SCHERLEITNER, Mr F	Austria
Security Officer	FS-2		27 Jan 62	2 Sep 63	SCHINDL, Mr H	Austria
Security Officer	FS-2		Expected to arrive 2 July in E'ville		JAGAN, Mr D	Argentina

* S/O LEMAY [illegible] temporary transfer to Luluab[illegible]g

Date 30 June 1963

Position	GRADE	SPA	EOD ONUC	Estimated Dep Date	Name	Nationality
JADOTVILLE						
UN Provincial Observer					BERNANDER, Mr B (on leave)	Sweden
Acting UN Provincial Observer					IGUM, Mr G	Denmark
Admin Assistant				3.7.63	LAMBRINOS, Mr K	Greece
Secretary				11.5.64	POLIZETTY, Miss L	France
KOLWEZI						
UN Provincial Observer					SANBORN, Mr H	USA
Admin Assistant				8.9.63	BEGLEY, Mr W	UK
Sanitary Assistant					HARNETT, Mr T	Ireland